

# Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a l'exercici de les activitats professionals dels familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials

## Índex

[Mostra/Amaga]

- Article 1. *Objecte de l'Acord*
- Article 2. *Definicions*
- Article 3. *Procediments*
- Article 4. *Legislació aplicable*

el Govern del Principat d'Andorra,

i

el Govern de la República Francesa,

denominats d'ara endavant "les Parts",

Considerant l'interès de permetre als familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu de les missions oficials enviats al territori de l'altra Part d'exercir lliurement activitats professionals basant-se en un tractament recíproc;

Desitjant facilitar l'exercici d'una activitat professional dels esmentats familiars a l'Estat d'acollida;

Acorden el següent:

### Article 1. *Objecte de l'Acord*

Els familiars del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu assignat a una missió oficial de l'Estat d'origen a l'Estat d'acollida estan autoritzats a exercir una activitat professional a l'Estat d'acollida, en les mateixes condicions que els nacionals d'aquell Estat, sempre que compleixin les condicions legislatives i reglamentàries requerides per a l'exercici de l'activitat professional desitjada, un cop s'hagi obtingut l'autorització corresponent, de conformitat amb el que s'estipula en aquest Acord.

### Article 2. *Definicions*

Als efectes d'aquest Acord, s'entén per:

1. "Missions oficials", les missions diplomàtiques regulades per la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques, del 18 d'abril de 1961, els càrrecs consulars regulats per la Convenció de Viena sobre relacions consulars, del 24 d'abril de 1963, i les representacions permanents de cadascun dels dos Estats en organitzacions internacionals que hagin signat un acord de seu amb l'altre Estat;
2. "Personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu", els agents diplomàtics i consulars, així com els membres del personal tècnic i administratiu, que exerceixen funcions oficials a una missió oficial de l'Estat d'origen i que no són nacionals ni residents permanents a l'Estat d'acollida.
3. "Familiar":
  - a. Per a França: el o la cònjuge casat/da o la parella de fet unida mitjançant un contracte d'unió legal de conformitat amb la legislació francesa, i que tingui permís de residència especial expedit pel Ministeri d'Afers Exteriors del Principat d'Andorra.
  - b. Per a Andorra: el o la cònjuge casat/da o la parella de fet unida mitjançant un contracte d'unió legal, inscrit i vigent al Registre Públic i vàlid, i que tingui permís de residència especial expedit pel Ministeri d'Afers Exteriors de la República Francesa.
  - c. Els fills solters de menys de 21 anys que visquin a càrrec dels seus pares i tinguin un permís de residència especial expedit pel Ministeri d'Afers Exteriors de l'Estat d'acollida, inclosos aquells que estiguin seguint estudis en establiments d'estudis superiors reconeguts per cada Estat.
  - d. Els fills solters, sense límit d'edat, que visquin a càrrec dels seus pares i que tinguin una discapacitat física o mental, que tinguin també un permís de residència especial, però que puguin treballar, sense que suposi una càrrega financera addicional per a l'Estat d'acollida.
  - e. Qualsevol familiar sota tutela o curatela reconeguda per una decisió de justícia que tingui una discapacitat física o mental, que

tingui també un permís de residència especial.

LesLleis.com

4. "Activitat professional", qualsevol activitat professional assalariada, que comporti rebre un sou resultant d'un contracte de treball regulat per la legislació de l'Estat d'acollida o una activitat no assalariada que impliqui l'obtenció d'un benefici econòmic.

### Article 3. *Procediments*

L'atorgament de l'autorització per a exercir una activitat professional a un familiar del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu ha de respectar el procediment següent:

1. La Missió oficial de l'Estat d'origen sol·licita, mitjançant Nota Verbal dirigida al Ministeri d'Afers Exteriors de l'Estat d'acollida (el protocol de l'Organització Internacional concernida per a les delegacions permanents), l'autorització per a aquest familiar per a exercir una activitat professional.

2. La sol·licitud ha de precisar la relació entre el familiar i el membre del personal diplomàtic, consular, tècnic i administratiu que exerceix funcions oficials a la missió oficial de l'Estat d'origen, precisar el tipus d'activitat professional que el familiar vol exercir així com les informacions relatives al potencial empresari.

3. Les autoritats competents de l'Estat d'acollida, o el protocol de l'Organització Internacional concernida per a les delegacions permanents, després de comprovar que el familiar compleix amb les condicions necessàries definides en aquest Acord, així com amb aquelles previstes per la legislació nacional en vigor, informen mitjançant Nota Verbal adreçada a la Missió oficial de l'Estat d'origen, que el familiar està autoritzat per a exercir una activitat professional, de conformitat amb la legislació vigent a l'Estat d'acollida.

4. L'autorització pot ser rebutjada en els casos en què, per raons de seguretat, d'ordre públic o de salvaguarda dels interessos de l'Estat, només els nacionals de l'Estat d'acollida poden ser contractats.

5. En el termini dels tres mesos següents a la data de recepció de l'autorització per a exercir una activitat professional, la Missió oficial de l'Estat d'origen proporcionarà a les autoritats competents de l'Estat d'acollida la prova conforme el familiar i, en el cas d'activitats professionals assalariades, el seu empresari, compleixen les obligacions imposades per la legislació de l'Estat d'acollida en matèria de seguretat social.

6. En cas que el familiar vulgui canviar d'activitat professional o d'empresari, haurà de presentar una nova sol·licitud d'autorització.

### Article 4. *Legislació aplicable*

1. De conformitat amb el que preveuen la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques de 1961 i la Convenció de Viena sobre relacions consulars de 1963, el familiar està subjecte a la legislació aplicable en matèria de dret laboral, de fiscalitat i de seguretat social de l'Estat d'acollida per tot allò relacionat amb la seva activitat professional en aquell Estat.

2. El familiar autoritzat a exercir una activitat professional, deixa a partir de la data de l'autorització, de beneficiar-se dels privilegis duaners previstos en els articles 36 i 37 de la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques, en l'article 50 de la Convenció de Viena sobre relacions consulars o en els acords de seu des les organitzacions internacionals.

3. L'autorització per a exercir una activitat professional no eximeix el familiar dels requisits, procediments o obligacions que normalment s'aplicarien a aquesta activitat, ja estigui associada a característiques personals, a diplomes o a qualificacions professionals o d'altres, segons la legislació de l'Estat d'acollida. En el cas de professions "regulades", l'autorització d'exercici de les quals només es pot concedir segons certs criteris, el familiar no està exempt de satisfer-los segons la legislació de l'Estat d'acollida.

4. Les disposicions d'aquest Acord no es poden interpretar que impliquen el reconeixement de títols, diplomes, nivells o estudis entre ambdós Estats.

5. L'activitat professional exercida de conformitat amb les disposicions d'aquest Acord no dona dret al familiar a continuar residint en el territori de l'Estat d'acollida, ni l'autoritza tampoc a mantenir la seva feina ni a iniciar-ne una altra a l'esmentat Estat, un cop caduqui l'autorització. Igualment, aquesta autorització no confereix al seu titular cap altre dret vinculat a la residència.

Registreu-vos a LesLleis.com per  
accedir al contingut complert d'aquesta pàgina.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|